

成果報告

一. 計畫實施成果 -

(一) 作品 **BLACK & WHITE** 的前期研究與發展的階段成果- 影片連結：

Black & White (R & D):

網址連結：

<https://vimeo.com/596170525/3f10e72ae3>

(二) 9月4日線上活動- 呈現作品與問答

二. 計畫實施的過程與內容 -

1. 疫情期間與藝術家們的合作過程：

計畫實施的過程中，在英國的我面臨疫情的急遽變化，不得已只好變更、延長計畫時間，將呈現的時間延後到9月4日；地點改到倫敦Chisenhale Dance Space；直播改為預錄。感謝國藝會支持和彈性，和藝術家們的耐心，我們一邊分頭進行工作、一邊因應疫情的變化作調整。在經歷現實的挑戰，克服種種困難後，終於讓這個作品，逐漸地勾勒出，屬於它的初始的架構、樣貌和階段性的成果。

在此次超疫計畫實施的期間，我與合作的藝術家們：包含音樂家、藝術導演、平面設計、項目顧問、攝影師、燈光設計師等。回顧我們工作的流程：從線上會議/構思準備/創作執行/溝通討論/修改更新/展現成果。我們在各自的國家，不同的時間點，都陸續地面臨到，起伏不定的疫情封鎖情況，所幸大家彼此鼓勵，有彈性地調整時間與工作內容，維持創作的熱情和進度。例如封城期間：我就待在家中的客廳，構思作品、結構與段落；嘗試舞蹈動作與道具材料；探究音樂的方向與搜集音樂的類型搜集。英國解封後，再進排練場，實際地運用空間，串連與發展舞句、分配段落，接著將排練過程紀錄起來，上傳到Youtube，然後再傳送影片連結，給合作的音樂家們：一位在臺灣做編曲與聲音設計；另一位在英國做混音、音樂設計和製作。

接近錄影的前兩至三週，我將所有的元素：舞蹈、音樂、服裝、道具、材料等，整合在一起，錄影的前幾天，在劇場做彩排，與攝/錄影、燈光設計/執行一起合作，將作品預錄下來，在與攝影師溝通與剪輯後，產出了現在作品的樣貌。計畫實施的過程中，在英國的我，面臨疫情的急遽變化，只好變更、延長計畫時間，感謝國藝會支持和彈性，和藝術家們的耐心，我們一邊分頭進行工

作、一邊因應疫情的變化作調整。在經歷現實的挑戰，克服種種困難後，終於讓這個作品，逐漸地勾勒出，屬於它的初始的架構、樣貌和階段性的成果。

* 英國藝術導演Ella Mesma-

感謝有英國藝術編導Ella Mesma參與此次計畫，協助BLACK & WHITE作品的創作發展。在問與答的討論過程中，為幸亞釐清想法，選擇用最貼近概念的方式去表達，例如：我與物件的關係（氣球、牆、顏料）；提升動作的投射與表現、表現張力與戲劇性。

(1) Eventbrite- 創建和發佈活動：

Eventbrite 是一個專業的全球自助售票平台，這次我透過Eventbrite舉辦線上活動，名稱為：BLACK & WHITE- Hsing Ya Production: Online Dance Performance (R & D) with Q & A。在Eventbrite有步驟地引導下，從創建活動、掌握營銷宣傳的進度、票務系統分析、掌握觀眾來源、與參加者建立關係、發送邀請和活動提醒信、連結社交媒體、增加活動曝光度、活動結束後的數據報告。Eventbrite提供了完整的服務。此線上活動連結了Zoom 線上會議軟體，發表這個作品 BLACK & WHITE 的前期研究與發展的階段成果，接著在發表後與觀眾直接互動，進行問與答，彼此提供回饋和想法、互相交流。很榮幸能讓臺灣、英國、日本、新加坡、香港、土耳其、加拿大、美國以及世界各地的人們，在線上觀看與體驗，這個新藝術作品的創作歷程。

(2) Zoom - 呈現作品與問答：

由於預定的主持人，在活動前有緊急狀況，臨時無法參加。於是，由我自己身兼主持人、編舞者、表演者、技術執行、錄影（記錄線上活動）等多重角色。我想這是許多人在疫情期間，在專業領域和生活中，不得不學習的經驗。記得在疫情前，在劇院演出的我，只需要將自己表演者的角色扮演好，盡情地在舞台上發光發熱；疫情中，因應安全考量，以線上的方式呈現，優點是觀眾在自己家中即可觀賞，沒有國家/地區的限制，缺點是少了劇院看演出的臨場感和聲光效果。

此次我學習到了很多，無論是線上活動的創建、技術執行、製作和行政工作等，全部得一肩扛，對我來說是一大挑戰。感謝幾位熱情的好友們，在活動前幾天，陪我練習、彩排，在Zoom會議上，互相確認影片的播放品質、提醒口語表達的方式和講稿內容的修改。讓我在9月4日線上活動的當天，平穩地操控線上活動的節奏和進度，整體來說，進行的蠻順利的。

三. 整體效益 -

(一) Eventbrite的活動成果與效益：

活動結束後，從Eventbrite傳送來的數據報告中顯示，從各個方面分析出：

1. 活動廣告觸及17,679人
2. 吸引了潛在的觀眾共784人
3. 報名訂票者共94人 (zoom上限100人)
4. 實際參與者約46-50人

(二) 網路社交平台 and 通訊軟體：

從6月初開始，我計畫性地在網路社交平台和通訊軟體，例如：Facebook、Instagram、Whatsapp、Line等，張貼關於此作品的發展現況、線上活動的資訊，透過照片、小短片的發佈，企圖吸引新的或舊的觀眾追蹤、進而註冊參加活動；同時我也透過電子郵件（E-mail）發出活動邀請函，向師長、同事、朋友們，發送活動邀請訊息，逐漸地累積觀眾。

四. 綜合檢討 -

(一) Eventbrite 與 Zoom：

來參加活動的觀眾當中，有些是第一次使用Eventbrite，註冊和訂票（免費），由於網頁界面顯示的都是英文，他們在進入活動的步驟中，遇到了一些問題，需要求助解答，我無法及時地給予幫忙，流失了部分觀眾，蠻可惜的！另外，為了維持演出的品質，在活動開始10分鐘後，將zoom會議鎖住，導致遲到的觀眾無法參加，也深感抱歉！在活動後，我傳送了感謝信給大家，歡迎大家持續關注與追蹤這個作品的後續發展。

(二) 加強英文- 國際性語言-:

在線上活動進行中，由於觀眾來自世界各地，為了避免顧此失彼，我們使用全英文來進行問與答的部分，我檢討自己，在回答問題的及時反應和用字遣詞上，可以表達地更加深入，例如：在創作作品的動機、創作過程的回答，能更精確和明白。

(三) 各地時差：

此次活動的時間，訂為英國的週六下午13:30; 為臺灣的晚上20:30，有些國家甚至是清晨或凌晨，非常感恩大家的關注和參與，雖然有些觀眾訂了票，沒有出席，還是非常感謝！

(四) 活動記錄的雙重準備和備份：

由於我的攝影機，在活動進行中，出現狀況，但因為當時已經主持會議中，沒有察覺，事後才發現沒有錄製成功；所幸在zoom會議裡也有錄製，經過檢討，覺得要再請一位朋友協助錄影；日後一定也要雙重的準備和備份！

五. 參與者回饋 -

(一) 從zoom 留言檔案紀錄中取得的觀眾回饋：

00:38:19 Beverley Thomas: Well done.

00:38:21 Jiemin Yang: Congrats!

- 00:38:41 Maria Stephens: Fantastic. Well done!!! x
- 00:38:43 Cheryl Martin: Beautiful -- so glad I could make it!
- 00:39:55 John Man: Great performance! How do you see this developing?
- 00:40:48 Jyh Shyong Wong: In the eastern lens, black & white has a connection with yin & yang (an opposite force), what is your rationale behind the title? How do you relate that in your choreographic strategies?
- 00:44:34 Shih-Chen Huang: Well done Hsing-Ya, the performance was very powerful, enlightening and touching. I like it very much.
- 00:46:37 Gerard: i loves the ebb and flow. lots of juxtaposition which goes without saying. love the balloon duet ! I would like more black ! more darker themes I think you could be abit bolder these were my favourite moments. loved the staccato against your contemporary flow. Great job dude. you never had a bad line in your body you are so incredibly well trained. Big fan!
- 00:48:22 Beverley Thomas: For Black & White. This creation was inspired from Hsing-ya life experiences as a result of the Covid-19 situation. Before this global pandemic happened, she felt the same as other people - pretty normal .. but during COVID, she began to notice people looking at her, strangely, distantly with a weariness. That made her curious; was it her skin colour? why were people judging, without knowing her heritage?

The COVID crisis caused many non-white people from the Asian diaspora to rethink about how they fit into a white majority society, that was now suspicious of them. BLACK & WHITE is a response to this new situation we find ourselves in. It is also about the opposite positions, there is in life, like, day and night , heavy and light, push and pull, up and down. BLACK & WHITE is a metaphor for this difference, and an expression of the challenging feelings within me.

(二) 從問卷調查中取得的觀眾回饋：

Beverley Thomas : You must tour the production

John Man : Uplifted

Dee jia ling : I love the presentation of the beginning.

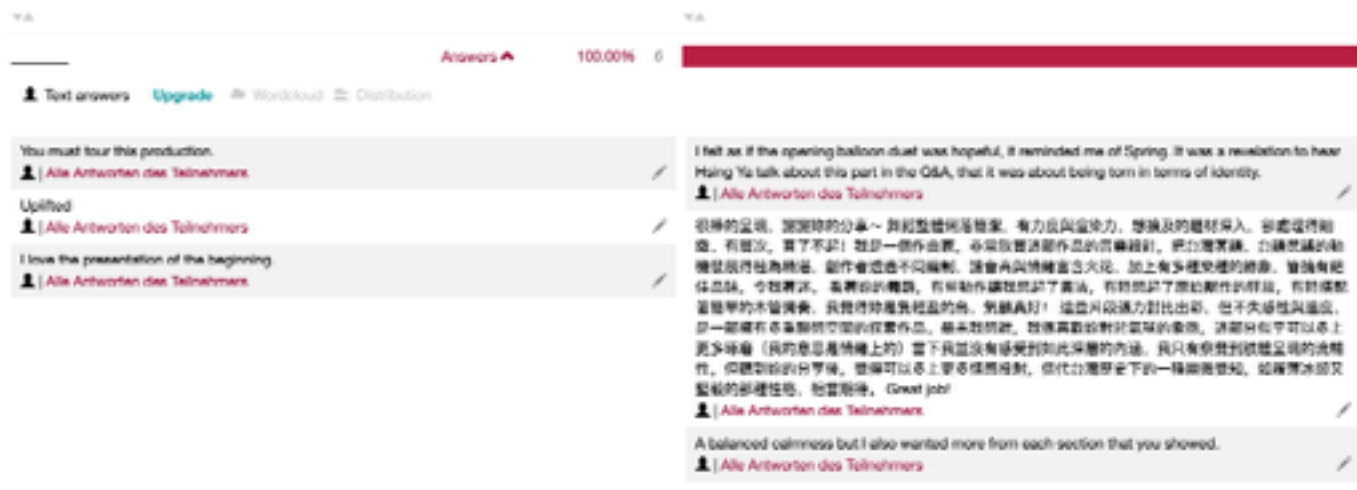
Cheryl Martin : I felt as if the opening balloon duet was hopeful, it reminded me of Spring. It was revelation to hear Hsing ya talk about this part in the Q&A, that it was about being torn in terms of identity.

LiangHsiu : 很棒的呈現謝謝妳的分享～舞蹈整體俐落簡潔，有力度與渲染力，想擴及的題材深入，卻處理的細緻、有層次，真了不起！我是一個作曲家，非常心上這部作品的音樂設計，把台灣客語、台語民謠的動機發展的極為精湛，創作者透過不同的編制，讓音高與情緒富含火花，加上有多種越腫的跡象，皆擁有絕佳品味，令我著迷，看著你的舞蹈，有些動作讓我想起了書法，有時想起了原始獸性的狂放，有時搭配簡單的木管獨奏，我覺得你是隻輕盈的鳥，氣韻真好！這些片段張力對比出彩，但不失感性與溫度，是一部擁有多重聯想空間的探索作品。最末我想說，我很喜歡你對於氣球的象徵，這部分似乎可以多上琢磨（我的意思是情緒上的），當下並沒有感受到如此深層的內涵，我只有察覺到肢體呈現的流暢性，但聽到你的分享後覺得可以多上更多情感投射，借代台灣歷史下的幽微感知，如履薄冰卻又堅毅的那種性格，相當期待。Great job!

Patricia Verity : A balanced calmness but I also wanted more from each section that you showed.

What you feel after watching this piece?

(It can be an emotion, a thought and a colour)



圖示- 問卷調查中的觀眾回饋